



FRENCH A2 – STANDARD LEVEL – PAPER 1
FRANÇAIS A2 – NIVEAU MOYEN – ÉPREUVE 1
FRANCÉS A2 – NIVEL MEDIO – PRUEBA 1

Thursday 19 November 2009 (afternoon)
Jeudi 19 novembre 2009 (après-midi)
Jueves 19 de noviembre de 2009 (tarde)

1 hour 30 minutes / 1 heure 30 minutes / 1 hora 30 minutos

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Section A consists of two passages for comparative commentary.
- Section B consists of two passages for comparative commentary.
- Choose either Section A or Section B. Write one comparative commentary.
- It is not compulsory for you to respond directly to the guiding questions provided. However, you may use them if you wish.

INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- La section A comporte deux passages à commenter.
- La section B comporte deux passages à commenter.
- Choisissez soit la section A, soit la section B. Écrivez un commentaire comparatif.
- Vous n'êtes pas obligé(e) de répondre directement aux questions d'orientation fournies. Vous pouvez toutefois les utiliser si vous le souhaitez.

INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- En la Sección A hay dos fragmentos para comentar.
- En la Sección B hay dos fragmentos para comentar.
- Elija la Sección A o la Sección B. Escriba un comentario comparativo.
- No es obligatorio responder directamente a las preguntas de orientación que se incluyen, pero puede utilizarlas si lo desea.

Choisissez **soit** la section A **soit** la section B.

SECTION A

Analysez et comparez les deux textes suivants.

Commentez les similitudes et les différences aussi bien thématiques que stylistiques entre les deux textes. Vous devrez notamment commenter le style adopté par les auteurs en ce qui concerne la structure, le ton, les images et autres procédés stylistiques pour communiquer leur message. Vous n'êtes pas obligé(e) de répondre directement aux questions d'orientation fournies. Néanmoins, vous pouvez les utiliser comme point de départ pour votre commentaire comparatif.

Texte 1

Témoignage de Vianney (14 ans)

L'Union des Familles, association de parents français, a mené une enquête pour vérifier jusqu'à quel point les collégiens (jeunes adolescents de 11 à 14–15 ans) sont victimes de la mode et des marques. Voici une des réponses écrites citée dans le rapport qu'elle a publié.

- Il existe trois formes de mode : les fans de marques qui dépensent la quasi-totalité de leur argent dans leur tenue vestimentaire et sont de bons moutons. Les astucieux¹ tricheurs qui recherchent la mode mais s'arrangent pour trouver la contrefaçon². Enfin, les originaux, style pantalon trop long ou déchiré qui ont ceci d'original en commun qu'ils se ressemblent tous.
- 5 À vrai dire, les lobbies des marques manipulent à ravir leurs clients en vendant 100 euros une paire de baskets fabriquée 10 euros en Thaïlande et en y collant un signe distinctif.
- En général, le mec 100% à la mode possède des chaussures de skate (80 euros la paire), un pantalon extra large et très long (attention à ne pas marcher dessus...) à 75 euros, le caleçon qui dépasse pour qu'on voit la marque, le T-shirt marque de sport (comme on est démocratique,
- 10 on est autorisé à plusieurs possibilités : Adidas, Nike, etc.) toujours avec un dessin le plus « fun » possible et comme pardessus, un survêtement qui soit spécial (veste multicolore, pull-manteau avec couverture sur le côté). Il faut un signe d'originalité : colliers hawaïens, bracelets, chaîne de fer, ceinture à pic voire poing américain³ pour quelques dérangés.
- 15 Nous aboutissons à un total de 250 euros l'habillement qu'il faudra changer non pour le changement de saison mais pour le changement de mode.
- Cette affreuse tenue en vaut-elle la peine ? Laissons la réponse à Oscar Wilde⁴ : « La mode est une forme de laideur si intolérable qu'il faut en changer tous les six mois ».

Témoignage adapté, tiré des réponses à l'enquête de l' "Union des Familles en Europe" sur les collégiens et les marques qu'ils portent (septembre 2004).

¹ astucieux : adroit, malin

² contrefaçon : copie

³ poing américain : arme de métal que l'on glisse sur le poing

⁴ Oscar Wilde : écrivain irlandais du 19^{ième} siècle

Texte 2

Un T-shirt unique

Avez-vous envie d'être créatif et de donner un peu de style à vos t-shirts de coton ? Je vous propose une façon d'en créer un qui fera l'envie de vos amis.

En peu de temps, il est facile de confectionner un t-shirt digne d'un grand designer. En plus, vous pourrez dire que c'est vous qui l'avez fait...

5 Voici ce dont vous avez besoin

- un t-shirt en coton blanc ou noir
- une image prise sur l'Internet ou dans un magazine
- du papier transfert pour t-shirt
- un fer à repasser
- 10 • des ciseaux
- une imprimante à jet d'encre

Étapes

- 1– Trouvez une image à transférer et procédez à des essais sur du papier régulier pour décider de la taille de l'image. Si celle-ci contient de l'écriture, il est important de la retourner avant de
15 l'imprimer sinon l'écriture sera à l'envers une fois transférée.
- 2– Une fois l'image imprimée sur le papier transfert, découpez l'excédent de papier autour de l'image.
- 3– Déposez l'image sur le t-shirt ou sur une pièce de tissu que vous pourrez coudre sur le t-shirt. Repassez-la avec un fer très chaud pendant environ trois minutes. Décollez délicatement
20 le papier.
- 4– Une fois l'image transférée, vous pourrez la mettre en valeur en la brodant de fil de couleur ou en la décorant avec des perles ou des paillettes.

Voilà le tour est joué, vous porterez un t-shirt unique et vous ne passerez plus inaperçu.

Extrait adapté de la chronique *Bidouillage** de Jocelyne Potelle,
La Presse (septembre 2008)

* bidouiller : arranger en bricolant

- La démarche des deux textes est-elle la même ?
- Comment se traduisent les différences de ton et de registre ?
- S'adressent-ils aux mêmes lecteurs ?

SECTION B

Analysez et comparez les deux textes suivants.

Commentez les similitudes et les différences aussi bien thématiques que stylistiques entre les deux textes. Vous devrez notamment commenter le style adopté par les auteurs en ce qui concerne la structure, le ton, les images et autres procédés stylistiques pour communiquer leur message. Vous n’êtes pas obligé(e) de répondre directement aux questions d’orientation fournies. Néanmoins, vous pouvez les utiliser comme point de départ pour votre commentaire comparatif.

Texte 3

La Mer

La mer
 Qu’on voit danser le long des golfes clairs
 A des reflets d’argent
 La mer
 5 Des reflets changeants
 Sous la pluie

La mer
 Au ciel d’été confond
 Ses blancs moutons
 10 Avec les anges si purs
 La mer bergère d’azur
 Infinie

Voyez
 Près des étangs
 15 Ces grands roseaux mouillés
 Voyez ces oiseaux blancs
 Et ces maisons rouillées

La mer
 Les a bercés
 20 Le long des golfes clairs
 Et d’une chanson d’amour
 La mer
 A bercé mon cœur pour la vie

“La Mer” by Charles Trenet (1945). Reproduced by permission of Éditions Raoul Breton, administered in the U.K. And Ireland by Catalyst Music Publishing Ltd

Texte 4

Tempêtes en mer de Christian Clères

À paraître le 08/10/2008 (date prévisionnelle)

Prix : 39,00 euros

Résumé :

La tempête survient immédiatement lorsqu'il s'agit d'évoquer l'océan. De la météorologie à la littérature, la voix des marins pêcheurs ou des coureurs au large, à travers la peinture et la photographie, dans l'histoire comme la légende, ce livre dit comment la mer fascine autant par ses colères que par sa beauté. Un livre à grand spectacle qui nous immerge dans la sauvagerie des tempêtes en mer.

De tout temps, les tempêtes ont marqué les hommes. Depuis le Déluge ou le voyage d'Ulysse, les colères de la mer frappent aveuglément, sèment les naufrages ou les marées noires. Impossible de nier la fascination morbide¹ que nous éprouvons à contempler leur sauvagerie. Elles ont inspiré la littérature, la peinture, la photographie, la musique...

Christian Clères nous raconte l'histoire de ces tempêtes qui ont marqué l'imaginaire collectif et l'histoire de la navigation : de Christophe Colomb aux clipper² du XVIII^{ème} siècle, des grands découvreurs à la flotte de Vendée Globe, des naufrageurs d'antan aux tempêtes les plus récentes. Mythologie, superstitions, héroïsme, météorologie, il aborde tous les aspects d'un phénomène pour lequel nous ressentons à la fois fascination et répulsion. En contrepoint, des extraits des plus belles pages de la littérature consacrée aux colères de la mer viennent nourrir ce livre, illustrés par des représentations de la tempête à travers les âges, des peintures du siècle des Lumières aux ex-voto³ populaires, sans oublier les photographies plus modernes.

Christian Clères, « Tempêtes En Mer », (Glénat, 2008). Publicité (adaptée) pour une parution à venir aux éditions Glénat Livres (2008). © Glénat Livres (2008)

¹ morbide : maladif, malsain

² clipper : voilier aux lignes fines

³ ex-voto : tableau, objet, plaque placé dans une église en remerciement d'une grâce obtenue

- Quelle image de la mer se dégage de chacun des textes ? Y a-t-il convergence ?
- Quel est le but de chacun des textes ?
- Comment les procédés stylistiques tels que la répétition, l'énumération sont-ils mis au service de ces buts ?